

Maltese (Malti)

## Riti introduttivi

Sinjal tas-Salib

Fl-isem tal-Missier, u tal-Iben, u tal-Ispirtu s-Santu.

Amen

Tislijiet

Il-grazzja ta 'Sidna Ġesù Kristu, u l-imħabba ta 'Alla, u t-tqarbin tal-Ispirtu s-Santu Kun magħkom ilkoll.

U bl-ispirtu tiegħek.

Att penitenzjali

Ћutna (aħwa u aħwa), ejjew nirrikonoxxu dñubietna, U għalhekk nippreparaw lilna nfusna biex niċcelebraw il-misteri sagri.

Nistqarr lil Alla li jista 'kollox U lilek, ħuti, li jien dineb ħafna, fil-ħsibijiet tiegħi u fi kliemi, F'dak li għamilt u f'dak li naqas milli nagħmel, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tal-iktar tort gravi tiegħi; Għalhekk nitlob lil Beatu Marija dejjem verġni, l-angli u l-qaddisin kollha, U int, ħuti, biex nitolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

Jalla Alla li jista 'kollox ikollu ħniena magħna, aħfrilna dñubietna, U ġgibna għal ħajja eterna.

Amen

Belarusian (беларуская мова)

## Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса Хрыста, і любоў да Бога, і Камунія Святога Духа быць з усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце прызнаем свае грахі, І таму падрыхтуйцеся да святкавання святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу І вам, браты і сёстры, што я моцна зграшыў, у маіх думках і ў маіх словах, у тым, што я зрабіў, і ў тым, што мне не ўдалося зрабіць, Праз маю віну, Праз маю віну, Праз маю найбольш жорсткую віну; Таму я пытаюся ў бласлаўёнай Марыі, калі-небудзь, калі-небудзь, Усе анёлы і святыя, А ты, мае браты і сёстры, маліцца за мяне Госпаду, Богу, нашага.

Няхай усемагутны Бог злітуйся над намі, даруй нам нашы грахі, і прывесці нас да вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

Maltese (Malti)

Kyrie

**Mulej, ħniena.**

Mulej, ħniena.

**Kristu, ħniena.**

Kristu, ħniena.

**Mulej, ħniena.**

Mulej, ħniena.

Gloria

Glorja lil Alla fl-ogħla, u fuq l-art  
paċi lin-nies ta' rieda tajba.

Infahħruk, aħna nberkuk, aħna

nadurak, aħna nigglorifikawk,

nagħtuk ħajr għall-glorja kbira

tiegħek, Mulej Alla, Sultan tas-

sema, O Alla, Missier li jista'

kollox. Mulej Ġesù Kristu, Iben

Waħdieni, Mulej Alla, Ħaruf ta'

Alla, Bin il-Missier, int tneħħi d-

d-nubiet tad-dinja, ħniena

minna; int tneħħi d-dnubiet

tad-dinja, rċievi t-talb tagħna;

int bilqiegħda fuq il-lemin tal-

Missier, ħniena minna. Għax int

biss il-Qaddis, int biss il-Mulej,

int waħdek l-Iktar Għoli, Ġesu

Kristu, bl-Ispirtu s-Santu, fil-

glorja ta' Alla l-Missier. Amen.

Igbor

**Ejjew nitolbu.**

Amen.

Liturġija tal-Kelma

L-ewwel qari

Il-kelma tal-Mulej.

Grazzi lil Alla.

Salm Responsessial

Belarusian (беларуская мова)

Кіры

**Госпадзе, злітуйцеся.**

Госпадзе, злітуйцеся.

**Хрыстос, злітуйцеся.**

Хрыстос, злітуйцеся.

**Госпадзе, злітуйцеся.**

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на  
зямлю мір людзям добрай волі. Мы

хвалю вас, Мы дабраслаўляем

цябе, Мы вас абажаем, Мы

ўслаўляем цябе, Мы дзякуем вам

за вашу вялікую славу, Госпадзе

Бог, нябесны кароль, Божа,

Усемагутны бацька. Госпадзе Ісус

Хрыстос, толькі нарадзіўся сын,

Госпадзе Бог, Ягня Божы, сын

Айца, Вы забіраеце грахі свету,

Злічыце нас; Вы забіраеце грахі

свету, атрымаць нашу малітву; Вы

сядзіце ў правай руцэ бацькі,

Злічыце нас. Для вас толькі святы,

ты адзін - Гасподзь, Вы адзін самы

высокі, Ісус Хрыстос, са Святым

Духам, У славу Божай Айцец. Амін.

Збіраць

**Давайце малімся.**

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

## Maltese (Malti)

It-tieni qari

Il-kelma tal-Mulej.

Grazzi lil Alla.

Vanġelu

**Il-Mulej magħkom.**

U bl-ispirtu tiegħek.

**Qari mill-Evanġelju mqaddes skont N.**

Glorja lilek, Mulej

**L-Evanġelju tal-Mulej.**

Tiffhir lilek, Mulej Ġesù Kristu.

Professjoni tal-fidi

Nemmen f'Alla wieħed, il-Missier li jista' kolloxx, li għamel is-sema u l-art, tal-affarijiet kollha viżibbli u invizibbli.

Nemmen f'Mulej wieħed Ġesù Kristu, l-Iben Waħdieni ta' Alla, imwieled mill-Missier qabel kull żmien. Alla minn Alla, Dawl mid-Dawl, Alla veru minn Alla veru, imnissel, mhux magħmul, konsubstantial mal-Missier; permezz tiegħu saru kolloxx.

Għalina l-irġiel u għas-salvazzjoni tagħna niżel mis-sema, u bl-ispirtu s-Santu kien inkarnat tal-Verġni Marija, u sar bniedem. Għal ġidna ġie msallab taħt Ponzju Pilatu, sofra l-mewt u ndifen, u qam fit-tielet jum skond l-Iskrittura. Huwa tela fis-sema u qiegħed bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier. Hu jerga' jiġi fil-glorja biex jiġġudikaw il-ħajjin u l-

## Belarusian (беларуская мова)

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

**Гасподзь быць з вамі.**

І з вашым духам.

**Чытанне ад Святога Евангелля паводле Н.**

Слава табе, Госпадзе

**Евангелле Госпада.**

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька Усемагутны, вытворца нябёсаў і зямлі, з усіх рэчаў бачна і нябачныя. Я веру ў аднаго Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны нараджаны Сын Божы, Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх узростаў. Бог ад Бога, Святло ад святла, Сапраўдны Бог ад сапраўднага Бога, нарадзіўся, не выраблены, канструктаваны з Айцом; Праз яго ўсё было зроблена. Для нас мужчын і для нашага выратавання ён сышоў з нябёсаў, і Святы Дух быў увасабленым Панны Марыі, і стаў чалавекам. Дзеля нашага яго ўкрыжаваны пад Понціем Пілатам, Ён пацярпеў смерць і быў пахаваны, І зноў падняўся на трэці дзень у адпаведнасці са Святога Пісання. Ён узышоў у неба і сядзіць у правай руцэ Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава судзіць пра жыццё і памерлых І ў яго царства

## Maltese (Malti)

mejtin u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem. Nemmen fl-Ispirtu s-Santu, il-Mulej, dak li jagħti l-ħajja, li jipproċedi mill-Missier u mill-lben, li mal-Missier u l-lben huwa adorat u glorifikat, li tkellem permezz tal-profeti. Nemmen fi Knisja waħda, qaddisa, kattolika u appostolika. Nistqarr Magħmudija waħda għall-maħfra tad-dnubiet u nistenna bil-ħerqa l-qawmien tal-mejtin u l-ħajja tad-dinja li ġejja.

Amen.

## Omelija

### Talb universali

**Nitolbu lill-Mulej.**

Mulej, isma' t-talb tagħna.

## Liturġija tal-Ewkaristija

### Offertorju

Imbierak Alla għal dejjem.

**Itolbu, ħuti (aħwa), dak is-sagrifiċċju tiegħi u tiegħek jista' jkun aċċettabbli għal Alla, il-Missier li jista' kolloxx.**

Jalla l-Mulej jaċċetta s-sagrifiċċju f'idejk għat-tifħir u l-glorja ta' ismu, għall-ġid tagħna u l-ġid tal-Knisja qaddisa kollha tiegħu.

Amen.

### Talba Ewkaristika

**Il-Mulej magħkom.**

## Belarusian (беларуская мова)

не будзе канца. Я веру ў Святога Духа, Госпада, даверу жыцця, які ідзе ад бацькі і сына, Хто з бацькам і сынам абажаны і праслаўляецца, які размаўляў праз прарокаў. Я веру ў адну, святую, каталіцкую і апостальскую царкву. Прызнаюся адно хрост за прабацэнне грахоў і я з нецярпеннем чакаю ўваскрэшэння памерлых і жыццё ў свеце. Амін.

## Гамалія

### Універсальная малітва

**Мы молімся Госпаду.**

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

## Літургія Эўхарыстыі

### Паўсядзённы

Бласлаўены быць Богам назаўсёды.

**Маліцеся, браты (браты і сёстры), што мая ахвяра і ваша можа быць прымальным для Бога, Усемагутны бацька.**

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў вашых руках За пахвала і славу Яго імя, Для нашага дабра і дабро ўсяго Яго Святога Касцёла.

Амін.

### Эўхарыстычная малітва

**Гасподзь быць з вамі.**

## Maltese (Malti)

U bl-ispirtu tiegħek.

**Erfgħu qlubkom.**

Ngħolluhom lejn il-Mulej.

**Ejjew inroddu ħajr lill-Mulej Alla tagħna.**

Huwa dritt u ġust.

Qaddis, Qaddis, Qaddis Mulej  
Alla tal-eżerċti. Is-sema u l-art  
huma mimlija bil-glorja tiegħek.  
Hosanna fl-ogħla. Imbierek min  
jigi f'isem il-Mulej. Hosanna fl-  
ogħla.

**Il-misteru tal-fidi.**

Aħna nxandru l-Mewt tiegħek,  
Mulej, u jistqarru l-Qawmien  
tiegħek sakemm terġa' tiġi.  
Jew: Meta nieklu dan il-Ħobż u  
nixorbu din it-Tazza, aħna  
nxandru l-Mewt tiegħek, Mulej,  
sakemm terġa' tiġi. Jew:  
Salvana, Salvatur tad-dinja,  
għax bis-Salib u l-Qawmien  
tiegħek inti ħallejtna ħielsa.  
Amen.

Rit tat-Tqarbin

**Fuq kmand tas-Salvatur u  
ffurmati minn tagħlim divin,  
nazzardaw ngħidu:**

Missierna, li int fis-smewwiet,  
jitqaddes ismek; ejja saltnatek,  
isir ir-rieda tiegħek fuq l-art kif  
inhi fis-sema. Agħtina Illum il-  
ħobż tagħna ta' kuljum, u  
aħfrilna ħtijietna, kif aħna  
naħfru lil dawk li ħatfu  
magħna; u twasslux fit-  
tentazzjoni, imma jeħlisna mill-  
ħażen.

## Belarusian (беларуская мова)

І з вашым духам.

**Падніміце сэрца.**

Мы падымаем іх да Госпада.

**Давайце падзякуем Госпаду Богу  
нашаму.**

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь Бог  
гаспадароў. Неба і зямля поўныя  
вашай славы. Хосана ў самым  
высокім. Блаславёны той, хто  
прыходзіць у імя Госпада. Хосана ў  
самым высокім.

**Таямніца веры.**

Мы абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, і вызнайце сваё  
ўваскрасенне Пакуль ты зноў не  
прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо  
гэты хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы  
абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе,  
Пакуль ты зноў не прыйдзеш.  
Альбо: Ратуй нас, Збаўца свету, бо  
ваш крыж і ўваскрасенне Вы  
вызвалілі нас.

Амін.

Абрад Камуніі

**Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца  
боскім вучэннем, мы адважваемся  
сказаць:**

Наш бацька, які мастацтва на  
небе, Святы - гэта імя Тваё;  
Прыходзь Валадарства,  
прыходзіць, твой будзе зроблена  
на зямлі, як на небе. Дайце нам у  
гэты дзень наш штодзённы хлеб, І  
даруй нам нашы парушэнні, як мы  
даруем тым, хто парушае нас; і  
вядзе нас не ў спакусу, Але  
пазбавіць нас ад зла.

## Maltese (Malti)

Eħlisna, Mulej, nitolbu, minn kull ħażen, bil-ħlewwa agħti l-paċi fi żmienna, li, bl-għajjnuna tal-ħniena tiegħek, nistgħu nkunu dejjem ħielsa mid-dnub u sigur minn kull dwejjaq, hekk kif nistennew it-tama mbierka u l-miġja tas-Salvatur tagħna, Ġesù Kristu.

Għas-saltna, il-qawwa u l-glorja huma tiegħek issa u għal dejjem.

Mulej Ġesù Kristu, li qal lill-Appostli tagħkom: Il-paċi nħallik, il-paċi tiegħi nagħtikom, tħarisx lejn d-nubietna, imma fuq il-fidi tal-Knisja tiegħek, u bil-grazzja agħtiha l-paċi u l-għaqda skond ir-rieda tiegħek. Li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Amen.

Il-paċi tal-Mulej magħkom dejjem.

U bl-ispirtu tiegħek.

Ejjew noffru lil xulxin is-sinjal tal-paċi.

Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħniena minna. Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħniena minna. Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, agħtina l-paċi.

Ara l-Ħaruf ta' Alla, ara lil dak li jneħħi d-dnubiet tad-dinja.

## Belarusian (беларуская мова)

Дастань нас, Госпадзе, мы молімся, ад кожнага зла, ласкава прадастаўляйце мір у нашы дні, што, пры дапамозе вашай міласэрнасці, Мы можам быць заўсёды свабоднымі ад граху і ў бяспецы ад усяго бедства, як мы чакаем бласлаўёнай надзеі і прыход нашага Збаўцы, Ісус Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава вашыя Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто сказаў вашым апосталам: Мір я пакідаю цябе, мой мір, які я табе даю, не глядзіце на нашы грахі, Але на веру вашай царквы, і ласкава дайце ёй мір і адзінства у адпаведнасці з вашай воляй. Якія жывуць і валадарыць вечна і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету, Злічыце нас. Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету, Злічыце нас. Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету, дайце нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той, хто забірае грахі свету. Дабрашчасныя

## Maltese (Malti)

Henjin dawk imsejħin għall-ikla tal-Ħaruf.

Mulej, jien mhux denja li għandek tidħol taħt is-saqaf tiegħi, imma biss għid il-kelma u ruħi tkun imfejqa.

Il-Ġisem (Demm) ta' Kristu.

Amen.

Ejjew nitolbu.

Amen.

## Riti li jikkonkludu

Barka

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

J'Alla li jista' kolloxx iberikom, il-Missier, u l-Iben, u l-Ispirtu s-Santu.

Amen.

Ткеċċija

Oħroġ, il-Quddiesa tintemm.

Jew: Mur u ħabbar l-Evangjelju tal-Mulej. Jew: Mur fis-sliem, igglorifika lill-Mulej b'ħajtek.

Jew: Mur fil-paċi.

Grazzi lil Alla.

## Belarusian (беларуская мова)

- тыя, якія закліканы да вячэры бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы павінны ўвайсці пад мой дах, Але толькі кажа, што слова і мая душа будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

## Заклучныя абрады

Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог дабраславіць цябе, Бацька, і Сын, і Святы Дух.

Амін.

Звальненне

Ідзіце наперад, маса скончылася.

Альбо: Ідзіце і абвясціце Евангелле Госпада. Ці: ідзі ў свеце, праслаўляючы Госпада сваім жыццём. АБО: Ідзіце ў свеце.

Дзякуй Богу.